

К МОЕМУ КЛАВИРУ

AN MEIN KLAVIER

Слова К. ПУБАРТА,
перевод Л. Машистова

Ф. ШУБЕРТ
F. SCHUBERT
(1797-1828)

Etwas geschwind [Довольно быстро]

1. Sanf - tes Kla - vier, sanf - te Kla - vier! Wel - che Ent - zük - kun - gen
1. Друг вер-ный мой, друг вер-ный мой, сколь - ко вос-тор - гов де -

4

schaf - fest du mir! Sanf - tes Kla - vier, sanf - tes Kla - vier!
лил я сто-бой, друг вер-ный мой, друг вер-ный мой!

7

Wenn sich die Schö - nen tan - delnd ver-wöh - nen, weih' ich mich dir,
Жиз - ни со-блaз - ны бы - ли на - пра - сны - я, как судь - бе,

weih' ich mich dir lie - bes Kla - vier, weih' ich mich dir, lie - bes Kla vier!
я, как судь - бе, ве - рил те - бе, я, как судь - бе, ве - рил те - бе!

pp

1816 г.

1. Друг верный мой,
Друг верный мой,
Сколько восторгов делил я с тобой,
Друг верный мой,
Друг верный мой!
Жизни соблазны
Были нарасны -
Я, как судьбе,
Верил тебе!

1. Sanftes Klavier,
Sanftes Klavier,
Welche Entzückungn schaffest du mir!
Sanftes Klavier,
Sanftes Klavier!
Wenn sich die Schönen
Tandelnd verwöhnen,
Weih' ich mich dir,
Liebes Klavier!

2. В мире лишь ты,
В мире лишь ты,
Знал, как желанья мои и мечты
Были чисты.
Звуками рая
Слух мне пленяя,
Сколько ты сил
Сердцу дарил!

2. Bin ich allein,
Bin ich allein,
Hauch' ich dir meine Empfindungen ein,
Himmlich und rein.
Unschuld im Spiele,
Tugendgefühle
Sprechen aus dir,
Trautes Klavier!